

рую часть»⁶ По решению канцелярии «Кнапиев лексикон», т е известный латинско-польский словарь польского лексикографа XVII века Григория Кнапского, было определено «отдать к рукописным книгам в библиотеку» для сохранения⁷ К сожалению, судьба этой рукописи неизвестна Наконец, в 1775 г в типографии Академии наук был напечатан составленный Кондратовичем «Польский общий словарь» — первый печатный польско-русский словарь Польский словник Кондратович взял, сократив его, из польско-латинского тома Кнапского, русская часть — плод работы самого составителя⁸

Помимо разнообразных прозаических переводов и работ по лексикографии Кондратович писал и стихи, отдавая предпочтение эпиграмме Всего он якобы написал более 16 000 эпиграмм, но сохранилось гораздо менее Большая их часть (триста эпиграмм) собрана в изданной им в 1769 г книге в трех частях «Старик молодой» В предисловии, назвав среди своих образцов и любимых авторов Марциала и «Овена» (Д Оуэн, 1563²–1622), он отметил « из польских же эпиграмматистов мне показались Братковский и Сарбиевский, о протчих я не упоминаю, потому что у нас в России scribimus indocti doctique roemata passim Horat Как ученые, так и неученые почти все по природе стихотворцы, хотя не пииты»⁹

Творчество Даниеля Братковского (ум 1702) известно по его единственной книжке, изданной в 1697 г и включавшей эпиграммы с типичной обличительной сатирической тематикой (пьянство, продажность судей и т п) В сборнике Кондратовича две эпиграммы обозначены как переведенные из Братковского Первая даже сопровождается польским оригиналом

Из Братковского
Кулик

Frant jeden wodke w puzdzierku zamykał,
A со minuta odmykał у lуkał,

⁶ *Биллярский П С* Материалы для биографии Ломоносова СПб, 1865 С 95

⁷ См *Макеева В Н* Русская лексикография 40–50-х годов XVIII в и Ломоносов // Ломоносов Сб статей и материалов М, Л, 1960 Т 4 С 193 См также *Пекарский П* История имп Академии наук в Петербурге СПб, 1873 Т 2 С 372

⁸ См *Обрембская-Яблонская А А* Об источниках польско-русского словаря Кирияка Кондратовича // ТОДРЛ М, Л, 1958 Т 14 С 597–604

⁹ *Кондратович К* Старик молодой СПб, 1769 Ч 1 С 3 Этот стих из «Посланий» (II, 1 117) Горация («Мы, и ученые и неученые походя сочиняем стихи») стал крылатой фразой